

E231 - The Rusty Sword

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN 1\pos(515,265)\fad(450,500)}The Rusty Sword*

[01:56] ---

You've improved more, haven't you, Tsubaki?

[02:00] ---

I haven't lost just yet!

[02:03] ---

That spirit of yours is impressive.

[02:07] ---

I can smell the aroma of
the rice that's finished cooking.

[02:09] ---

Our training session is over.

[02:12] ---

Will I ever become strong
like you someday, Sazanka?

[02:17] ---

You must be diligent

[02:19] ---

and continue to hone your skills.

[02:32] ---

I must hone my skills much, much more!

[02:45] ---

Why did I dream about that now?

[03:01] ---

Is that him?

[03:02] ---

Yeah.

[03:03] ---

He's part of the group of merchants

[03:05] ---

who were attacked by bandits.

[03:06] ---

He's the only one who regained consciousness.

[03:08] ---

His injuries seem rather serious.

[03:11] ---

Will he be able to talk?

[03:13] ---

Let's give it a try.

[03:20] ---

Sorry to bother you
while you're hospitalized.

[03:22] ---

We were sent by the Leaf
to investigate the incident.

[03:25] ---

Would you mind telling us
what happened yesterday?

[03:32] ---

You can tell us anything.

[03:34] ---

Do you remember anything about
the bandits who attacked you?

[03:42] ---

Unfortunately,

[03:44] ---

it seems like it's still too soon
to question him.

[03:47] ---

Since it just happened yesterday,
it's not surprising.

[03:53] ---

What's the matter?

[03:55] ---

Samurai!

[03:57] ---

Someone, help!

[03:59] ---

It's a samurai!

[04:01] ---

Hold on, please calm down!

[04:03] ---

We're just here to ask some questions.

[04:05] ---

A samurai...

[04:07] ---

A samurai...

[04:09] ---

is coming after me again!

[04:12] ---

A samurai?!

[04:16] ---

Are you all right?

[04:17] ---

I don't think it's going to be possible to talk to him today.

[04:19] ---

I'm sorry, but I'm going to have to ask you to leave!

[04:24] ---

I feel bad for doing that to him.

[04:27] ---

He was terrified after seeing Tsubaki.

[04:32] ---

Perhaps...

[04:33] ---

The perpetrator just might be a samurai.

[04:36] ---

If that's the case, this is a serious situation.

[04:41] ---

If I'm not mistaken,

[04:42] ---

they were attacked around here.

[04:46] ---

Hey, aren't these—?

[04:50] ---

The results of a sword slash.

[04:52] ---

And it was done by someone quite skilled.

[04:55] ---

Looks like that this is definitely the place.

[05:29] ---

As expected!

[05:31] ---

This is frustrating.

[05:34] ---

Your strength is truly formidable, Sazanka.

[05:37] ---

At this rate,

[05:38] ---

the Kurosawa will be yours.

[05:41] ---

Are you talking about that rumor?

[05:43] ---

Yes.

[05:44] ---

It's said that the winner of the upcoming swordsmanship tournament

[05:47] ---

will inherit the Kurosawa
when Lord Mifune retires.

[05:53] ---

Hey, Tsubaki.

[05:54] ---

Do you remember when
you first saw the Kurosawa?

[05:59] ---

No.

[06:01] ---

I remember when I did.

[06:03] ---

It was when I was a child,

[06:04] ---

and Lord Mifune performed a test cut.

[06:08] ---

The sound of the sword being drawn,

[06:10] ---

the smell of the straw being cut,

[06:12] ---

and the gleam of the Kurosawa.

[06:16] ---

Even now, I still remember it clearly.

[06:20] ---

Since then,

[06:22] ---

the Kurosawa has meant everything to me.

[06:25] ---

I have continued to hone my skills

[06:27] ---

to become a samurai worthy of
wielding the Kurosaki someday,

[06:31] ---

like Lord Mifune.

[06:33] ---

I see.

[06:35] ---

I hate to admit it,

[06:37] ---

but I have no choice but to acknowledge you.

[06:41] ---

Aside from Lord Mifune,

[06:43] ---

no other samurai is more worthy
of the Kurosawa than you.

[06:48] ---

Hearing you say that means more to me

[06:51] ---

than hearing it come from anyone else...

[06:56] ---

Tsubaki,

[06:57] ---

can you tell anything
from the way it was cut?

[07:08] ---

Tsubaki?

[07:18] ---

Apparently, there was another incident.

[07:20] ---

What?!

[07:21] ---

It happened while we were
in the middle of investigating.

[07:24] ---

Since we've narrowed down
the scope of the attacks,

[07:25] ---

let's put a plan into motion
in that area tomorrow.

[07:29] ---

Let's totally solve this case!

[07:34] ---

Is something the matter, Tsubaki?

[07:37] ---

Before we carry out the plan,

[07:39] ---

there's something I need to
tell the both of you.

[07:44] ---

The samurai who is doing this,
is most likely...

[07:49] ---

a senior pupil and disciple of my master.

[07:51] ---

A senior pupil and disciple of your master?!

[07:55] ---

Is this disciple strong?

[07:58] ---

Sazanka was said to be a genius of the sword.

[08:00] ---

He was called the second coming
of Lord Mifune.

[08:03] ---

In that case, we need to
prepare ourselves a lot more.

[08:07] ---

But why has such a powerful samurai
become a bandit?

[08:16] ---

Sazanka was a genius.

[08:18] ---

But at some point, he strayed
from the path of the sword

[08:22] ---

and started to only pursue strength.

[08:26] ---

In the end,

[08:28] ---

he tried to steal the Kurosawa,
Lord Mifune's favorite sword.

[08:34] ---

When he was caught in the act,

[08:36] ---

he cut down his fellow disciples
who had surrounded him...

[08:39] ---

and ran away.

[08:46] ---

I had no idea.

[08:49] ---

Thank you for telling us, Tsubaki.

[08:53] ---

Will you be okay?

[08:57] ---

Will you be able to fight

[08:59] ---

a fellow disciple?

[09:02] ---

Yes.

[09:03] ---

That will not be a problem.

SIGN NINJA AH-UN

[09:38] ---

I'll let you choose.

[09:41] ---

Your money or your life.

[09:43] ---

What will it be?

[09:54] ---

All right, give up already.

[09:57] ---

It's useless.

[09:58] ---

Huh?

[10:00] ---

We hired that guy just in case this happened.

[10:12] ---

Never expected to run into you
here of all places...

[10:17] ---

Tsubaki.

[10:19] ---

Sazanka...

[10:21] ---

You've changed, haven't you?

[10:27] ---

Such bloodthirst!

[10:29] ---

Since that day,

[10:31] ---

I've been honing my skills,
pursuing only strength.

[10:36] ---

But there was one thing I forgot to do.

[10:41] ---

That's right.

[10:42] ---

I didn't kill you.

[10:46] ---

I've prepared myself for this.

[10:48] ---

I won't hesitate to cut you down, Sazanka.

[10:52] ---

We'll restrain the bandits.

[10:54] ---

Namida, you assist Tsubaki.

[10:56] ---

Tsubaki, I'm counting on you
to deal with Sazanka!

[10:59] ---

Uh-huh.

[11:00] ---

Are you listening to me, Tsubaki?!

[11:04] ---

He's fast!

[11:20] ---

- Tsubaki!

- Tsubaki!

[11:26] ---

- Tsubaki!

- Tsubaki!

[11:29] ---

I'm fine.

[11:30] ---

It's just a scratch.

[11:32] ---

A samurai who can't draw
her sword. How comical!

[11:36] ---

We finally have the chance to
confront each other head-on.

[11:40] ---

Don't disappoint me.

[11:43] ---

Sazanka!

[11:47] ---

Let's withdraw for now.

[12:00] ---

Why didn't you draw your sword?

[12:12] ---

What are you doing?

[12:14] ---

Please drop me from this mission.

[12:18] ---

I'm...

[12:19] ---

unable to cut Sazanka down.

[12:21] ---

Tsubaki, what are you saying?

[12:24] ---

Is it because he's a fellow disciple?

[12:28] ---

That's not the whole story.

[12:31] ---

It's all my fault

[12:33] ---

Sazanka turned out this way.

[12:36] ---

What do you mean?

[12:49] ---

Please give up, Tsubaki.

[12:52] ---

Hitting you any further

[12:54] ---

would just make me feel horrible.

[13:00] ---

I'll put you out of your misery.

[13:13] ---

The winner is... Tsubaki!

[13:16] ---

What?!

[13:17] ---

No way!

[13:22] ---

He had an intense desire to possess

[13:25] ---

the Kurosawa, Lord Mifune's favorite sword.

[13:27] ---

And there were rumors that the person

[13:29] ---

who won the swordsmanship
tournament would inherit it.

[13:33] ---

But I happened to win by pure chance.

[13:45] ---

That was the day he started to change.

[13:51] ---

I may have beat Sazanka back then,

[13:53] ---

but there is a clear difference
in our strengths.

[13:56] ---

But losing that one match
for the Kurosawa changed him.

[14:03] ---

It's all my fault.

[14:06] ---

That's not your fault at all!

[14:10] ---

Are you sure

[14:12] ---

you want to drop out of the mission?

[14:16] ---

Yes.

[14:17] ---

If we gather up a group of Leaf shinobi,

[14:19] ---

we might be able to capture Sazanka.

[14:22] ---

That'll put an end to these incidents.

[14:26] ---

But your regret will continue to linger.

[14:31] ---

In fact, I'm sure it will continue
to grow stronger!

[14:34] ---

Then what should I do?!

[14:38] ---

Isn't there only one thing to do?

[14:42] ---

You need to face Sazanka head on
once more and cut him down.

[14:48] ---

You need to make him acknowledge
the result of your match.

[14:50] ---

Not just for him,

[14:52] ---

but more importantly, for yourself as well.

[14:56] ---

But I don't think I can cut him down.

[15:00] ---

Who are you?

[15:02] ---

Why are you asking that right now?

[15:05] ---

You're Tsubaki Kurogane, right?

[15:08] ---

The Tsubaki I know isn't a weakling!

[15:13] ---

When you first came to the Leaf,

[15:16] ---

you were so confident

[15:17] ---

and constantly boasted about the samurai.

[15:19] ---

Honestly, I was surprised that

[15:21] ---

I had to team up with someone so problematic.

[15:24] ---

That's right.

[15:26] ---

You acted as if you had nothing
to learn from the Leaf.

[15:29] ---

W-Why are you bringing this up now?!

[15:32] ---

Now, we know that your competitiveness

[15:36] ---

is part of your strength.

[15:38] ---

Tsubaki Kurogane isn't a coward

[15:39] ---

who would run away from
an important challenge.

[15:43] ---

Don't worry.

[15:44] ---

You're strong.

[15:46] ---

We know that more than anyone.

[15:52] ---

Thank you very much!

[16:00] ---

The Land of Fire is starting
to be a thorn in our side.

[16:03] ---

I think it's about time
we move to another nation.

[16:05] ---

My time with you ends here.

[16:08] ---

What do you mean by that?!

[16:10] ---

There's something I need to do

[16:12] ---

that's more important than money.

[16:19] ---

Damn it! Annoying brats!

[16:22] ---

I'm counting on you, Tsubaki.

[16:27] ---

You saved me a lot of time.

[16:29] ---

I never expected you to
come here of your own volition.

[16:32] ---

I finally understand

[16:34] ---

that my duty is to cut you down.

[16:38] ---

I see.

[16:39] ---

You're no longer
the coward I saw earlier.

[16:44] ---

But don't think too highly of yourself.

[16:46] ---

You're gonna cut me down?

[16:48] ---

Do you really think that miracle
will happen again?

[16:52] ---

I'm no longer the person I once was.

[16:55] ---

I've continued to hone my skills since then

[16:58] ---

and I've become stronger.

[17:02] ---

Why are you laughing?

[17:03] ---

You were living such a comfortable life

[17:05] ---

in peaceful surroundings.

[17:06] ---

You were only pretending to train!

[17:10] ---

What is the purpose of a blade?

[17:13] ---

It's meant to cut people down.

[17:15] ---

Since that's the case,

[17:17] ---

what better training is there
than doing just that?

[17:20] ---

When I was pursued by the Land of Iron,

[17:22] ---

I constantly cut people down
and honed my skills...

[17:26] ---

leaving countless corpses in my wake.

[17:31] ---

And now, I'm grateful that
the Land of Iron chased after me.

[17:34] ---

As a result of being alone and
continuously cutting people down,

[17:38] ---

I've gained incredible power!

[17:43] ---

You are a pitiful soul.

[17:46] ---

I don't care about the Kurosawa anymore.

[17:49] ---

I've already obtained power.

[17:52] ---

I want you to become one of the corpses
I've been piling up, Tsubaki.

[18:11] ---

He was already quite strong,

[18:12] ---

but he's honed his skills even further!

[18:14] ---

His strikes leave no openings!

[18:17] ---

In that case...!

[18:22] ---

That stance!

[18:24] ---

This is the only thing I can use.

[18:27] ---

Secret Sword: Snowstorm Slash!

[18:41] ---

Impossible!

[18:44] ---

An all-or-nothing attack
like the Snowstorm Slash

[18:47] ---

won't work on me!

[18:51] ---

Is this all you've got, Tsubaki?!

[18:55] ---

Even if it was just a coincidence,

[18:58] ---

I can't believe I lost to such a weakling!

[19:02] ---

Do you remember

[19:04] ---

that day when you miraculously won?

[19:08] ---

This is the same as before.

[19:10] ---

I was beating you one-sidedly

[19:12] ---

and was telling you to give up.

[19:16] ---

This time, I want you
to admit defeat, Tsubaki.

[19:20] ---

If you do that,

[19:21] ---

I'll kill you painlessly.

[19:26] ---

"I've lost..."

[19:30] ---

If I could say those words,

[19:31] ---

how easy it would be!

[19:35] ---

I made a vow to my friends

[19:37] ---

that I would stop you.

[19:40] ---

Do you really think you can do that?

[19:42] ---

I'm not sure.

[19:43] ---

But I've decided to put my trust in...

[19:47] ---

my friends who trust me!

[19:50] ---

Mingling with others will
only dull your skills.

[19:53] ---

Since you've pursued strength in solitude,

[19:56] ---

I'm sure you wouldn't know...

[19:58] ---

how much power you can gain
from those who trust in you!

[20:03] ---

I've learned that during
my time in the Leaf!

[20:07] ---

In the path of the samurai,
people are the blades themselves.

[20:11] ---

Your blade has turned rusty
with blood, Sazanka!

[20:40] ---

Sazanka!

[20:44] ---

I used to look up to you.

[20:49] ---

I didn't want to cut you down

[20:50] ---

under these circumstances!

[20:55] ---

I finally understand.

[21:00] ---

You're...

[21:02] ---

quite strong, aren't you?

[21:18] ---

You're amazing, Tsubaki.

[21:21] ---

I might not have been able
to handle it like you did.

[21:25] ---

I respect you a lot.

[21:30] ---

Uh-huh!

[21:34] ---

What are you talking about?

[21:36] ---

I've always been amazing!

[21:40] ---

Please show me some
more respect from now on.

[21:43] ---

What?!

[21:45] ---

I regret saying that now.

[21:48] ---

Thank you very much, Wasabi and Namida!

[23:26] ---

Th-Th-Th-Th-This is serious! Iwabe! Metal!

[23:30] ---

What happened, Denki?

Why are you rushing around?

[23:33] ---

This isn't like you.

[23:34] ---

Did we get an insane mission or something?

[23:36] ---

That's right!

[23:38] ---

We finally got tasked with a B-rank mission!

[23:41] ---

Next time on Boruto: Naruto Next Generations:

SIGN CAPTAIN DENKI'S FIRST MISSION

[23:45] ---

"Captain Denki's First Mission"

[23:47] ---

- Ooh! A B-rank Mission!!
 - Ooh! A B-rank Mission!!
-

Revision #1

Created 2024-02-13 05:00:13 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 05:00:13 UTC by whimsee